

## - G -

**galloping inflation**

奔腾的通货膨胀，急剧的通货膨胀

**game**

战略

见 management game; negative sum game; plus sum game; zero sum game

**gap**

差距，缺口

**gap theory**

The process by which tropical forest regenerates spaces opened by windfalls.

缺口原理

热带森林在被大风刮倒的地区再生的过程。

**gas flaring**

The burning of gas in the field as a means of disposal when there is no market for the gas.

天然气燃烧

指在天然气没有销路时，将其在气田中焚烧的处理方法。

**gazetted (protected) public forest**

Woodlots which have been subjected to a formal act of classification or where the State has carried out reforestation.

公告的（保护的）公共森林

指属于正式法定等级林或国家已进行重新造林的林地。

**gearing [UK]; leverage**

齿轮作用 [英国]; 杠杆作用

**gearing ratio; free resource ratio; capital gearing ratio**

1. [UK] [= leverage ratio in US] Ratio of debt/liabilities to equity/assets. Includes debt and debt-equity ratios.

2. [IBRD] Ratio of capital plus reserves to loans outstanding and loans disbursed.

搭配率，自有资金与借入资金比率；资本搭配率  
1. 在英国指债务/负债与股本/资产之间的比率[等于美国的leverage ratio]。包括债务比率和债务-股本比率。

2. 在国际复兴开发银行，指资本加储备金对信贷余额和已支付贷款之间的比率。

**gearing ratio [IFC]**

Ratio of outstanding investments and guarantees to the capital base.

资本搭配比率 [国际金融公司]

指投资和担保余额与基础资本之间的比率。

**gender issues**

社会性别问题

**gene bank [plants]**

基因银行[植物]

**gene pool**

基因库

**General Algebraic Modeling System - GAMS**

[IBRD]

通用代数模型系统（简称为GAMS）[国际复兴发银行]

**General Capital Increase - GCI**

普遍增资（简称为GCI）

**general cargo**

杂货

**general conditions of contract\***

合同的总则

**general contractor\***

普通承包商

**general equilibrium analysis**

全面均衡分析，综合平衡分析

**general equilibrium model**

总量平衡模型

见 computable general equilibrium

**general government [national accounts]**

政府一般帐项[国民核算帐户]

**General Loss Reserve [IFC]**

Loss Reserve set up to replace Unidentified Loss Reserve. It broadens the reserve coverage to the entire disbursed portfolio, excluding the portion on which there are specific loss reserves.

一般损失准备金[国际金融公司]

这项准备金的设立是用来代替“未确定损失准备金”的。它把准备金的覆盖面扩大到全部已支付贷款，但不包括已设立专门损失准备金的部分。

general price level accounting; price level accounting

综合物价水平核算; 物价水平核算

general procurement notice

A notice of bidding opportunities in a competitive bid. It should contain information concerning the recipient, amount and purpose of the loan, describe the goods and works to be procured, indicate the scheduled date for availability of documents and specify the Borrower's agency responsible for procurement. In the case of Bank loans these are normally published in the United Nations Development Forum, Business Edition.

总采购公告, 总招标通告

指竞争性招标中的投标机会通告。其内容应包括借款人情况、贷款金额和用途、对要采购货物与工程的说明、可取得招标文件的预定日期以及负责采购工作的借款人代理机构。如属世界银行贷款, 公告一般刊登在联合国《发展论坛报》商业版上。

General Reserve(s) [IBRD]

总储备金[国际复兴开发银行]

Generalized System of Preferences - GSP

普通优惠制, 普惠制 (简称为GSP)

generated traffic

新增交通量

generic drug

不注册的药品, 不受注册商标保护的药品

geothermal deposit

地热储量

germplasm

种质

gestation period\*

酝酿阶段

ghost fishing

Fish killed by being caught in lost or discarded fishing nets, traps and other fishing gear.

幻影捕鱼

鱼类误入丢失或被废弃的鱼网或其他捕鱼器具而致死。

ghost worker

Worker who is drawing pay but is not actually doing any work, e.g. because he is dead, does not exist or is doing another job.

影子工人

领取工资而实际上不做任何工作的工人, 例如已死亡的、不存在的或者在从事其它工作的工人。

gill fishing

Fishing using a flat net suspended vertically in the water with meshes that allow the head of a fish to pass but entangles its gill covers as it seeks to withdraw.

刺网捕鱼, 粘网捕鱼

指使用一种悬垂于水中的平网捕鱼, 在鱼头穿过网眼而企图退出时, 缠住腮盖。

gilt-edged securities

金边证券, 金边债券

ginning [cotton]

轧花 [棉花]

Global Cap Authority [IFC]

Authority given by the Board to IFC to purchase contracts with interest rate ceilings (caps) and then sell to its borrowers. It reflects the total amount of caps, in dollars, that IFC is authorized to make.

全球性利率限额合同购买权[国际金融公司]

世界银行执行董事会对国际金融公司的一项授权, 使其可以在市场上购买有利率上限的合同, 然后将其售与其借款人。它反映了国际金融公司被授权买卖这类限额合同的总额, 以美元计算。

global commons

The elements of the Earth and atmosphere, comprising the oceans and sea bed, the atmosphere and outer space, which are not the property of any one nation or individual and are therefore deemed to the property of all.

全球共同财产

地球和大气的成份, 包括海洋和海床, 大气和外层空间, 都不是任何一个国家和个人的财产, 因此应认为是所有人类的共同财产。

global depository receipt - GDR

Instrument that allows trading of stocks on foreign exchanges when the country concerned will not allow foreign ownership of the stock of domestic firms. The shares are deposited with a bank in the country of incorporation and an affiliate or correspondent bank in other countries issues depository receipts for the securities. They can then

be traded on stock exchanges in the same way as other securities. Used, for example, in Korea.

全球股票代存收据（简称为GDR）

一种金融工具，它允许在外国的交易所进行股票交易。这是在有关国家不允许外国人拥有本国企业股票的情况下采用的办法。即把股票（股份）存入组建公司所在国的一家银行里，由在其他国家中的一个附属机构或对应银行发出代存证券收据，从而使它们可以在证券交易所像其他证券一样进行交易。这种办法曾在韩国使用过。

Global Swap Authority [IFC]

Authority given to IFC by the Board to borrow from the markets up to a level of US\$250 million equivalent through private placements and direct institutional loans.

全球互换权[国际金融公司]

世界银行执董会给予国际金融公司的一种权利，使其可以从市场上通过私人募集和直接机构贷款，借到最高相当于2.5亿美元的贷款。

global warming

The predicted excessive warming of the atmosphere, as a result of the accumulation of atmospheric carbon-based and other heat absorbing gases.

全球变暖

由于大气中的碳基气体和其他吸热气体积累的结果，预测大气在变得过暖。

global warming potential - GWP

The extent to which individual emissions contribute to global warming.

全球变暖的潜能（简称为GWP）

指个别的废气排放影响全球变暖的程度。

globalization

全球化，全球性

glued-together household

（由共同利益）粘合起来的家庭

GNP price deflator

国民生产总值物价缩减指数

going concern

经营中的企业；现时问题

going price

通行价格，现行价格

gold content (e.g. of US dollar)

The amount of gold formally maintained in the legal

tender of a currency. From January 1934 to May 1972, the gold content of the United States dollar was 0.888671 gram of fine gold. This dollar was used as the common denominator of the value of capital subscriptions for the Bank and Fund.

Because the US changed the value of the US dollar, partially because of the abolition of the official price of gold, the Fund (in 1978) and the Bank (in 1986) ceased to use the US dollar for this purpose and adopted the Special Drawing Right in its place.

含金量（例如美元的含金量）

指一国货币正式规定的含金量。从1934年1月至1972年5月，美元的含金量是0.888671克纯金。这种美元一直用作为世界银行和国际货币基金组织认购股份的价值共同标准。由于美国改变了美元的价值，部分由于黄金官价的废除，国际货币基金组织（在1978年）和世界银行（在1986年）相继停止了使用美元于此目的，改用特别提款权。

gold holdings

黄金持有量

gold-pegged currency

与黄金挂钩的货币

gold value

黄金价值

golden share

Single share in a privatized company which gives the holder (usually the government) the right to block certain key decisions.

金股

经过私有化改造的公司给予股东（通常为政府）的单一股份，使其有权对某些关键性决策进行否决。

good practice project

Project using good project design and a good approach to a special operational emphasis area, such as women in development.

使用“好经验”的项目

在某一具体业务重点领域内（如妇女发展），采用好的项目设计和好的做法的项目。

goods and services

货物和服务

goodwill

商誉，信誉

**goodwill clause**

A clause in a Paris Club loan agreement that commits the creditors to consider debt relief after the end of the stipulated consolidation period. In return, creditor countries ask the debtor country to meet two conditions. Firstly, the debtor country must have secured debt relief from creditors not covered by the Paris Club agreement and secondly at the time the creditors agree to review the need for further debt relief, the country remains eligible for use of upper credit tranche IMF resources.

友善条款，善意条款

巴黎俱乐部贷款协定中的一项条款，规定债权国在规定的合并期结束后进行债务减免。作为回应，债权国要求债务国满足两个条件：第一，债务国必须享有巴黎俱乐部协议以外的债权国有保证的债务减免；第二，在债权国同意对进一步给予债务减免的必要性进行审查时，债务国仍然能合格使用国际货币基金组织的高档信贷资金。

**governance**

The exercise of political power to manage a nation's affairs. Public service that is efficient, a judicial system that is reliable and an administration that is accountable to its public.

管理，控制

指行使政治权利来管理一个国家的事务，建立有效的公共服务、可靠的法律制度以及对公众负责的行政当局。

**governing law**

管理法，控制法

**government**

政府

**government bond**

政府债券，公债，国库券

**government expenditure**

政府财政支出，国家开支

**government-owned programs**

政府承认的规划，政府视为己出的规划，政府同意的规划

**government paper**

政府发行的有价证券，政府债券

**government receipts, revenues**

政府收入，政府财政收入，岁入

**government securities**

政府债券

**government services**

政府提供的服务

**grace period**

The period allowed in a loan schedule during which repayments of loan principal need not be made.

宽限期

在贷款的还款时间表中，规定可以不偿还本金的一段时间。

**grade creep**

Tendency for the employees of an organization to be in a higher average classification as people rise up the scale but do not leave the organization.

逐步升级

在一个组织内，在不离开该组织的情况下，职工逐步向上升级进入较高类别的趋势。

**grade ratio; retention rate [education]**

Ratio between enrolment in a given grade and enrolment in the previous grade the previous school year.

升级比率[教育]

指一个年级的入学学生与上一个年级上一个学年的入学学生的比率。

**grading**

定级

见 land grading

**graduate, to [Bank, IDA]**

毕业[世界银行，国际开发协会]

**graduated tax**

累进税

**graduation [IBRD]**

毕业[国际复兴开发银行]

**graduation mission [IBRD]**

毕业检查团[国际复兴开发银行]

**grandfather clause**

不追溯条款

**grant basis, on a**

按赠款执行

**grant element**

赠与成分	agement, marine and coastal-zone management, and biodiversity conservation.
grant equivalent 赠款等额	绿色项目 指与促进可持续的自然资源管理和减少资源退化有关的项目, 包括农业和土地管理、森林管理、水资源和水流域管理、海洋和沿海地区管理以及生物多样性保护等。
grant-in-aid 援助性捐赠	参见 blue projects, brown projects
grant-like contribution 捐赠性资助	greenfield investment 在某一领域做首次投资
graphical user interface - GUI (计算机) 图形用户界面 (简称为GUI)	greenfield plant; grass root plant 首建工厂, 新建工厂
grass root plant; greenfield plant 首建工厂; 新建工厂	greenfield project 首建项目, 新建项目
grass root(s) level, at the 基层	greenhouse effect Increased retention of heat energy by the Earth's atmosphere as a result of increased emissions of carbon-based and other heat absorbing gases, including chlorofluorocarbon and carbon dioxide. 温室效应 由于不断增加的碳基和其他吸热气体的排放, 包括氟氯烃和二氧化碳, 致使滞留在地球大气中的热能不断增加。
grass roots organization 基层组织	greenhouse gas - GHG Gas that helps cause the greenhouse effect. Includes carbon dioxide, methane and chlorofluorocarbons. 温室气体 (简称为GHG) 造成温室效应的气体, 包括二氧化碳、甲烷和氟氯烃。
graveling; regraveling 铺砾石; 重铺砾石	greenhouse index Net emissions of three major greenhouse gases (carbon dioxide, methane and chlorofluorocarbons), with each gas weighted according to its heat trapping quality, in carbon dioxide equivalents and expressed in metric tons of carbon per capita. 温室指标 指三种主要的温室气体 (二氧化碳、甲烷和氟氯烃) 的净排放量, 每种气体都按其热吸附质能加权, 折算成二氧化碳当量, 并以人均碳公吨表示。
gravel road 砾石路	green labeling Labeling goods that are considered environmentally sound. Has been proposed for wood grown under sustainable conditions. 绿色标签
gravity check irrigation 自流畦沟灌溉 见 bordercheck irrigation	
gravity irrigation 自流灌溉	
gray cotton; light gray cotton; blue stained cotton A discolored cotton which has been stained to a gray color by exposure. 灰色棉花; 浅灰色棉花; 兰色玷污棉花 由于暴露在外而变为灰色的褪色棉花。	
gray market 灰市 见 grey market	
green projects Projects concerned with the promotion of sustainable natural-resource management and the reduction of resource degradation, including agriculture and land management, forest management, water-resource and watershed man-	

给认为是环境安全的物品加上绿色标签。这种做法已被建议用于在可持续的条件下生长的树林。

green manure  
绿肥

grey market; gray market  
Market in bonds that have not been given a firm price.  
灰市  
指未发实盘的债券市场。

gross budget  
Bank budget including non-Bank resources (e.g. from Trust funds and reimbursable programs).  
总预算  
包括非世界银行资源（例如来自信托基金、可偿还规划的资源）在内的世界银行预算。

gross calorific value - GCV; gross heating value - GHV; higher heating value  
Total amount of heat produced by combustion.  
总产热值（简写为GCV）；总热值（简写为GHV）；高热值  
指燃烧产生的总热值。

gross disposable income \*  
可支配收入总额

gross domestic income - GDY  
Gross income from domestic as opposed to foreign sources.  
国内总收入（简写为GDY）  
来自国内的总收入，与来自国外的相区别。

gross domestic investment - GDI  
Outlays for additions to the fixed assets of the economy plus the net value of inventory changes.  
国内投资总额（简写为GDI）  
一个国家增加的固定资产开支，加上存货变动的净值。

gross domestic product - GDP  
国内生产总值（简写为GDP）  
亦见commercial, commercialized GDP, monetized GDP

gross domestic product at factor cost  
The gross domestic product at market prices minus the difference between indirect taxes and subsidies.  
按要素成本计算的国内生产总值  
按市场价格计算的国内生产总值，减去间接税与

补贴之间的差额。

gross domestic product at market prices  
The sum of the income accruing from production, i.e. the provision for consumption of fixed assets, compensation of employees, operating surplus and the excess of indirect taxes over subsidies.  
按市场价格计算的国内生产总值  
指从生产上取得的收入总额，即：消耗备付固定资产，雇员薪金，营业盈余和间接税超过贴补的部分。

gross earnings margin [banks]; gross margin; banker's spread; banker's markup  
Interest received on loans less interest paid on deposits plus other income (interest received on investments, gains or losses in foreign exchange operations and commissions and fees received and paid).  
边际毛利[银行]；边际总收益；银行家利差；银行家毛利  
其计算方法是：用贷款利息收入减去存款利息支出，再加上其他收入（投资的利息收入、外汇业务盈亏、佣金、以及各种收费和付费）。

gross enrollment ratio  
总入学率  
见 gross (primary) enrollment ratio

gross fixed capital expenditure; gross fixed investment  
The addition during a period of time - usually a year - to a country's stock of fixed capital without making any allowance for the depreciation of the existing fixed capital.  
固定资本支出总额；固定投资总额  
在一定时期内（一般为一年），一个国家未扣除现存固定资本折旧的固定资本存量增加额。

gross fixed capital formation - GFCF  
The outlays of industries, producers of government services and producers of private non-profit services to households, on additions of new durable goods to their stocks of fixed assets less their net sales of similar second-hand and scrapped goods. Excludes government outlays on military goods.  
固定资本形成总额（简写为GFCF）  
指产业、政府劳务生产者和面向居民的私人非盈利性劳务生产者花费在他们固定资产存量上的新增耐用物品支出额，减去卖出的同类二手货和淘汰物资的净销售额。不包括政府在军用物资上的支出。

gross fixed investment; gross fixed capital expenditure

The addition during a period of time - usually a year - to a country's stock of fixed capital without making any allowance for the depreciation of the existing fixed capital.

固定投资总额；固定资本支出总额

在一定时期内（一般为一年），一个国家未扣除现存固定资本折旧的固定资本存量增加额。

gross heating value - GHV; gross calorific value - GCV; higher heating value

Total amount of heat produced by combustion.

总热值（简称为GHV）；总产热值（简称为GCV）；

高热值

指燃烧产生的总热量。

gross margin; banker's spread; banker's markup; gross earnings margin [banks]

Interest received on loans less interest paid on deposits plus other income (interest received on investments, gains or losses in foreign exchange operations and commissions and fees received and paid).

边际收益；银行家利差；银行家毛利；边际毛利 [银行]

其计算方法是：用贷款利息收入减去存款利息支出，再加上其他收入（投资的利息收入、外汇业务盈亏、佣金以及各种收费和付费）。

gross material product - GMP

Corresponds to gross domestic product less output of certain services, such as public administration, defense, education, health and social insurance.

Used instead of GNP in state-trading countries.

物质生产总值，工农业生产总值（简称为GMP）

与国内生产总值相对应，计算方法是国内生产总值减去某些劳务的产值，如公共行政、国防、教育、卫生和社会保险。在国营贸易的国家里用来代替国内生产总值。

gross national income - GNY

Gross national product and a terms of trade adjustment. The terms of trade adjustment reflects changes in the capacity of exports to buy imports.

国民总收入（简称为GNY）

即根据贸易条件进行调整后的国民生产总值。贸易条件调整反映出利用出口收入购买进口货物的能力的变化。

gross national investment - GNI

The total of new capital goods built with allowing for wear and tear on existing capital.

国民总投资（简称为GNI）

指新创造出的资本货物的总量，减去现存货物的损耗。

gross national product - GNP

国民生产总值（简称为GNP）

gross operating profit

Difference between total output per period and the costs of goods and services purchased to produce this output less cost of labor and taxes (excluding income tax). The English term is invented as the concept does not exist in US and UK accounting.

营业利润总额

每期总产出与为其生产而购进的货物和劳务的成本之间的差额，减去劳力和税金（不包括所得税）成本。这一英文名词是创造出来的，因为在英国和美国会计中都不存在这一概念。

gross (primary) enrollment ratio - GER

Total number of children enrolled in school as a percentage of the school-age population.

（初等教育）总入学率（简称为GER）

儿童入学总数占学龄儿童总数的百分比。

gross (register) tonnage - GRT [shipping]

A measure of the total space of a vessel in terms of 100 cubic feet (equivalent tons) including mid-deck, between deck and the closed-in spaces above the upper deck, less certain exemptions.

总（注册）吨位（简称为GRT）[航运]

船舶总容量的衡量单位，以100立方英尺（吨当量）计，包括中甲板、甲板间与上甲板上的封闭舱的容积，减去一定的免除部分。

gross value product - GVP

The total value of all agricultural production for a given country in a given year, expressed in constant dollars.

总产值（简称为GVP）

指某一国家某一年的农业生产总值，以不变美元计算。

groundwater table

地下水水位图表

group credit

集体信贷

Group of Fifteen

Created in September 1989 to promote South-South cooperation, it consists of Algeria, Argentina, Brazil, Egypt, India, Indonesia, Jamaica, Malaysia, Mexico, Nigeria, Peru, Senegal, Venezuela, the former Yugoslavia and Zimbabwe. Chile joined in 1993.

#### 15国集团

1989年9月创建，目的是推动南-南合作，成员包括阿尔及利亚、阿根廷、巴西、埃及、印度、印度尼西亚、牙买加、马来西亚、墨西哥、尼日利亚、秘鲁、塞内加尔、委内瑞拉、前南斯拉夫和津巴布韦。智利于1993年加入。

#### Group of Five

Informal meeting of senior officials (usually ministers of finance or heads of state) of the five most industrialized nations (France, Germany, Japan, UK, US).

#### 5国集团

5个最大的工业化国家（法国、德国、日本、英国、美国）高级官员（通常是财政部长或国家首脑）的非正式会议。

#### Group of Seven

Informal meetings of senior officials (usually ministers of finance or heads of state) of the seven most industrialized countries (Canada, France, Germany, Italy, Japan, UK, US).

#### 7国集团

7个最大的工业化国家（加拿大、法国、德国、意大利、日本、英国、美国）高级官员（通常是财政部长和国家首脑）的非正式会议。

参见Group of Five.

#### Group of Seventy-Seven

Set up in 1967, it is an informal meeting of senior officials/ministers/heads of state of the developing countries. It currently has 128 members plus the PLO.

#### 77国集团

1967年成立，是发展中国家高级官员/部长/国家首脑的非正式会议，目前已有128外加括巴勒斯坦解放组织。

#### Group of Ten

Also known as the Paris Club, it consists of the wealthiest members of the IMF that provide most of the money for lending. It currently has eleven members: Belgium, Canada, France, Germany, Italy, Japan, Netherlands, Sweden, Switzerland, UK, US.

#### 10国集团

亦称巴黎俱乐部，由国际货币基金组织中提供贷款最多的最富有的成员国组成。现有11个成员国：比利时、加拿大、法国、德国、意大利、日本、荷兰、瑞典、瑞士、英国和美国。

#### Group of Twenty-Four

Set up in 1972, it exists to promote the interests of developing countries in the IMF. Current membership: Algeria, Argentina, Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Egypt, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guatemala, India, Iran, Lebanon, Mexico, Nigeria, Pakistan, Peru, Philippines, Sri Lanka, Syria, Trinidad and Tobago, Venezuela, former Yugoslavia, Zaire.

#### 24国集团

1972年成立，目的是推进国际货币基金组织中发展中国家的利益。现有成员国包括阿尔及利亚、阿根廷、巴西、哥伦比亚、科特迪瓦、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、危地马拉、印度、伊朗、黎巴嫩、墨西哥、尼日利亚、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、斯里兰卡、叙利亚、特立尼达和多巴哥、委内瑞拉、前南斯拉夫和扎伊尔。

#### group travel [World Bank]

Travel by Executive Directors to member countries outside their constituencies.

#### 团体出访[世界银行]

世界银行执行董事集体旅行访问他们选区以外的会员国。

#### growing concern

增长中的企业，增长问题

#### growing period

Period during the year roughly between spring and autumn when crops grow, usually from seed to full maturity and ripen for harvesting. It corresponds to the period when mean daily temperatures are above 6 degrees C.

#### 生长期

大体上指一年中春季到秋季这一作物生长期，通常是从播种到作物完全成熟等待收获的这段时间，日平均温度在摄氏6度以上。

#### growth accounting [econometry]

Decomposition of the observed rate of economic growth of a given country into components corresponding to factors of production responsible for growth.

#### 增长核算法[计量经济学]

把一国估定的经济增长率，按推动增长的各生产要素相应的成份进行分解。



**growth lag\***

增长滞差，经济增长滞缓

**guarantee authority**

担保代理权，担保权限

**guarantee capacity [MIGA]**

担保能力[多边投资担保机构]

**guarantee commission, fee [IBRD]**

Commission payable periodically (e.g. to IBRD) as compensation for the risk in guaranteeing a loan.

担保费，佣金[国际复兴开发银行]

为担保一项贷款的风险而定期支付的佣金（例如向国际复兴开发银行）。

**guarantee currency**

The currency designated as the currency for the guarantee in the contract.

担保货币

在合同中指定用于担保的货币。

**guarantee holder [MIGA]**

Holder of a guarantee issued by MIGA.

投保人 [多边投资担保机构]

多边投资担保机构所签发的担保的持有人。

**guarantee leverage**

担保的杠杆作用

**guaranteed percentage**

The percentage of each loss for which the guarantee holder is entitled to compensation under the contract.

被担保比重

指担保持有人按合同规定有资格取得的各项损失赔偿的百分比。

**Guaranteed Recovery of Investment****Principal - GRIP [IFC]**

A financial service offered by IFC, involving the structuring of IFC and co-investor equity exposures in such a way as to take advantage of differences in their risk-preferences and perceptions, generating benefits which can be shared by both. An investor making an investment in the equity of a developing country enterprise, instead of making the investment directly, gives the money to IFC in return for a U.S. dollar debt instrument. IFC makes the investment in its own name but has a contractual agreement with the investor regarding voting of shares, management and long-term strategy for the enterprise.

投资本金保收（简称为**GRIP**）[国际金融公司]  
国际金融公司提供的一项金融服务，包括调整国际金融公司及其联合投资者的股本投资结构，以利用他们对风险的选择和看法的不同，产生双方能够共享的收益。当一个投资者想对一个发展中国家的企业作股本投资时，他不直接投资，而是把钱交给国际金融公司，换回一张美元债券。国际金融公司以自己的名义进行投资，但与投资者有一份关于该企业股份投票权、管理和长期战略的合同性协议。

**Guidance**

指导

见 vocational guidance

**guidelines**

准则

**guiding price**

指导价格，指标价格